

# BIEN VIVRE

Histoires De La Façon Dont Votre Soutien Change Et Sauve Des Vies

## Pourquoi est-ce maintenant le meilleur moment pour vous d'appuyer les essais cliniques à Ottawa?



**Le Dr Shawn Malone, radio-oncologue à l'Hôpital d'Ottawa et chercheur à l'Institut de recherche de l'Hôpital d'Ottawa, devant son cabinet où il mène et évalue des essais cliniques avec une équipe de chercheurs engagés.**

Indice : vous assisterez à des percées importantes au cours des 5 à 10 prochaines années.

« Nous réalisons un nombre considérable d'essais cliniques au Centre de cancérologie, ici à l'Hôpital d'Ottawa, dit le Dr Shawn Malone. Au cours des dix dernières années, nous avons fait beaucoup de progrès dans le traitement de divers cancers. »

Vous jouez un rôle majeur et le Dr Malone n'hésite pas à souligner comment vos dons permettent de réaliser ces percées.

« Nous avons reçu un grand soutien de vous tous dans notre collectivité grâce à vos dons à la Fondation du cancer de la région d'Ottawa, dit-il. Vos dons soutiennent des... »

*Suite à la page 2*

## Révéle : le langage secret dans votre rapport de pathologie

Les coachs en matière de cancer et les pathologistes peuvent maintenant travailler ensemble pour aider les patients à comprendre leur diagnostic de cancer

« Votre vie pourrait changer radicalement selon ce que je vois sur l'une de ces diapositives derrière moi », dit Dr Jason Wasserman en montrant des diapositives pathologiques dans son bureau à l'Hôpital d'Ottawa.

Bien qu'un rapport de pathologie contienne des détails essentiels sur le cancer d'une personne, Dr Wasserman et ses collègues voient rarement leurs patients. « Notre diagnostic est rendu... »

*Suite à la page 3*



**Jason Wasserman, M.D., Ph. D., FRCPC, cocréateur de [MyPathologyReport.ca](http://MyPathologyReport.ca), travaille avec les coachs en matière de cancer pour aider leurs clients à interpréter facilement leurs rapports de pathologie.**

## Pourquoi est-ce maintenant le meilleur moment pour vous d'appuyer les essais cliniques à Ottawa?

### Suite de la page couverture

recherches expérimentales sur les essais et les essais eux-mêmes. »

Lorsqu'on offre aux patients la chance de participer à un essai clinique, environ 80 % d'entre eux disent oui. « Traiter des patients atteints de cancer permet de rencontrer des gens extraordinaires », dit le Dr Malone, qui est encouragé à la fois par la volonté des patients et par les progrès qu'il a réalisés au cours des dix dernières années. « Même si leur maladie est incurable, ils disent : "Je suis d'accord pour participer, juste parce que je sais que les futurs patients pourraient en bénéficier." »

Vous avez peut-être entendu parler de l'essai clinique SPARTAN, qui a permis d'identifier un médicament qui aide les hommes atteints du cancer de la prostate à vivre plus longtemps et à améliorer leur qualité de vie avant que leur maladie ne se propage.

« Jusqu'à SPARTAN, il n'existait aucun traitement approuvé pour les hommes atteints d'un cancer de la prostate hormono-résistant avant la métastase de leur cancer. Les résultats préliminaires de l'essai sont donc encourageants parce qu'ils montrent une amélioration notable de la durée pendant laquelle ces hommes vivent sans métastases. »

Le Dr Malone et son équipe participent également à une étude mondiale appelée IRONMAN.

« C'est le genre de truc qui va changer les choses au cours des 5 à 10 prochaines années », dit le Dr Malone.

En participant et en apprenant des patients, des chercheurs et des médecins à l'échelle mondiale, les résultats d'essais cliniques comme SPARTAN et IRONMAN ont des avantages immédiats et à long terme pour les patients atteints de cancer dans la région d'Ottawa.

« Nous avons des patients qui viennent de Renfrew, Cornwall, Smiths Falls, Pembroke, dit le Dr Malone. Certains de ces patients insistent pour participer, même s'il faut beaucoup de suivi et de visites. »

De nombreux essais cliniques sont sous-financés, et le Dr Malone note que sans vous, il serait très difficile de mener certains de ces essais. Mais avec des patients enthousiastes, l'optimisme inébranlable des professionnels de la santé et des gens généreux comme vous, les résultats des essais cliniques à Ottawa et dans le monde entier continueront de prolonger la vie et d'apporter de l'espoir pour les familles qui reçoivent un diagnostic de cancer.

**Pour en savoir plus sur l'essai clinique SPARTAN et entendre les remerciements du Dr Malone, visitez le site [www.ottawacancer.ca/malone](http://www.ottawacancer.ca/malone).**

## Qu'est-ce que votre café quotidien a à voir avec les soins contre le cancer à Ottawa?

### Ce donateur mensuel a échangé sa tasse de café matinale contre un cadeau en l'honneur de son père.

Vous reconnaissez peut-être le nom de Walter Robinson. Vous l'avez peut-être connu grâce à son travail de haut niveau dans les domaines politique et communautaire, ou vous l'avez peut-être vu se battre littéralement pour de meilleures ressources communautaires dans le cadre de l'événement Fight For The Cure, dont il est maintenant un animateur. Son héritage de plus de dix ans à Fight For The Cure et ses précédentes collectes de fonds pour divers événements organisés par la Fondation du cancer de la région d'Ottawa au cours des vingt dernières années portent sa contribution directe à plus de 100 000 \$.

Ce que vous ignorez peut-être, c'est que Walter est aussi un donateur mensuel.

Walter a commencé à soutenir la Fondation du cancer après avoir été personnellement touché par le cancer.

**Pour en savoir plus sur l'histoire complète de Walter, visitez le site [www.ottawacancer.ca/donateurmensuel](http://www.ottawacancer.ca/donateurmensuel)**

*« Mon don mensuel, qui me coûte moins qu'un café au lait par jour, a un impact durable. En fin de compte, un héritage n'est pas ce que vous laissez pour les gens, c'est ce que vous laissez en eux. C'est comme ça qu'on construit une communauté. »*

~Walter Robinson



**Walter Robinson : combattant, cadre pharmaceutique, ancien président de la Fondation du cancer, mari, père, parrain d'un survivant du cancer et donateur mensuel.**

## Le bon gymnase fait toute la différence

### Des coachs en matière de cancer et instructeurs de conditionnement physique font équipe grâce à votre générosité

Le soulagement de la douleur, moins d'effets secondaires, plus d'énergie : voilà quelques-uns des avantages que l'exercice régulier peut apporter à une personne atteinte du cancer. Cependant, beaucoup de patients constatent qu'ils ne peuvent pas suivre le même régime d'entraînement qu'avant leur diagnostic.

Mais grâce à votre générosité, plus besoin de deviner. Votre appui pour le coaching en matière de cancer et la sensibilisation communautaire a aidé la Fondation du cancer à s'associer au Centre RA, le plus grand centre multisports, récréatif et de loisirs sans but lucratif et soutenu par ses membres à Ottawa. En collaboration avec nos coachs en matière de cancer, le Centre RA et son équipe de professionnels du conditionnement physique conçoivent des programmes de conditionnement physique progressifs et adaptés spécialement pour les personnes qui suivent un traitement contre le cancer.

Brenda, directrice principale de LifeFIT Canada, est elle-même une survivante du cancer. Erin, coordonnatrice principale de LifeFIT au Centre RA, a perdu l'une de ses plus proches amies à cause de la maladie en juillet.

Quand vous leur parlez de ce qu'elles font, vous pouvez constater qu'il ne s'agit pas d'un travail, mais d'une vocation.

« Nous sommes ravis de participer à l'amélioration de la condition physique et de la qualité de vie des survivants du cancer et nous croyons que les programmes d'exercice physique sont une composante essentielle des soins contre le cancer », dit Brenda.

*« Tout comme votre plan de traitement du cancer et votre expérience vous sont uniques, votre plan de mieux-être sera aussi le vôtre seul. »*

~Erin Nelson

**Erin Nelson, coordonnatrice de LifeFIT Canada au Centre RA, invite les clients du coaching en matière de cancer et leur famille à se joindre à ce partenariat unique de conditionnement physique.**



Des abonnements au programme de conditionnement physique LifeFIT sont disponibles à un tarif spécial pour les clients du coaching en matière de cancer et leur famille de soutien, tout comme des programmes de conditionnement physique modifiés pour les survivants du cancer. Pour de plus amples renseignements, visitez le site [www.racentre.com](http://www.racentre.com) (en anglais seulement) et suivez les liens Fitness & Wellness > Wellness & Specialty Fitness Programs > Living With Cancer. Vous pouvez également communiquer avec n'importe lequel des coachs en matière de cancer par téléphone au 613-247-3527 ou par courriel à [coaching@ottawacancer.ca](mailto:coaching@ottawacancer.ca).

## Révéle : le langage secret dans votre rapport de pathologie

### Suite de la page couverture

par votre oncologue, chirurgien ou médecin de famille, dit-il. De plus, nos découvertes et les termes médicaux que nous employons peuvent être déroutants et difficiles à comprendre pour quiconque. »

C'est cette pensée « centrée sur le patient » qui a amené Dr Wasserman à créer [MyPathologyReport.ca](http://MyPathologyReport.ca), un site Web (en anglais seulement) conçu pour aider les patients, les familles et les médecins à mieux interpréter et comprendre leurs résultats pathologiques. Et maintenant, en travaillant directement avec les coachs en matière de cancer de la

Fondation du cancer de la région d'Ottawa, Dr Wasserman est en mesure d'améliorer le site Web en fonction des commentaires des coachs et de leurs clients.

Depuis la mise en ligne du site il y a un peu plus d'un an, plus de 6 000 patients de partout au Canada ont eu accès aux outils conçus spécialement pour eux et les ont utilisés. Dans le but d'autonomiser les patients et de les informer sur leurs rapports de pathologie, Dr Wasserman a un message à transmettre à tous ceux qui visitent le site. « Nous espérons que les articles de [MyPathologyReport.ca](http://MyPathologyReport.ca)

vous seront utiles, à vous et à votre famille, lorsque vous lirez votre rapport pour la première fois. Nous attendons vos commentaires avec impatience. »

Vous pouvez consulter [MyPathologyReport.ca](http://MyPathologyReport.ca) et voir plus d'une centaine d'articles (et plus à venir) écrits par Dr Wasserman et ses collègues de partout au Canada. L'ensemble du site est rédigé, conçu et géré gratuitement par les pathologistes participants. **Merci** d'appuyer le coaching en matière de cancer et les clients qui ont participé à ce processus.

# VOUS avez fait des merveilles... Merci!

## BILAN 2018-2019 DE VOTRE IMPACT EN CHIFFRES

Vous faites partie d'une famille de plus de **15 000** héros dans notre collectivité qui s'efforcent d'offrir les meilleurs soins possible à nos proches. Cette année, vous avez amassé **4 116 802 \$** pour soutenir les familles locales qui font face au cancer. Qu'une famille ait besoin d'aide pour répondre à ses besoins d'ordre pratique, mental ou spirituel en rencontrant un coach en matière de cancer, ou qu'elle doive pouvoir accéder aux derniers essais cliniques et aux recherches, **vous êtes là pour aider!**

Voici un aperçu de votre impact en chiffres pour l'exercice 2018-2019.

Surveillez l'arrivée d'un rapport de gratitude plus approfondi, qui vous sera présenté plus tard cet automne

### Vos dollars changent des vies

Vous avez appuyé :



**3 702 familles**

dans leur parcours avec le cancer par l'entremise du coaching en matière de cancer



**4 subventions accordées**

à des chercheurs locaux dans le domaine du cancer



**44 séances de coaching en matière de cancer**

en ligne par l'entremise de NexJ



**81 essais cliniques actifs**

ici à Ottawa, aidant des centaines de patients de la région



**1 425 heures**

de séances individuelles de coaching en matière de cancer



**1 101 aiguillages**

vers des professionnels de la santé et des ressources communautaires



**166 séances de coaching**

à des endroits satellites plus près du domicile dans la région d'Ottawa

## LES PATIENTS, LES SURVIVANTS ET LEURS PROCHES AIDANTS ONT LEUR MOT À DIRE

« Mes incertitudes ont diminué. »

97 %

« J'ai plus confiance en ma capacité d'apporter des changements sains à mon style de vie ainsi qu'à maintenir celui-ci. »

93 %

« Je suis mieux en mesure de m'aider; j'ai une voix et je me fais entendre. »

96 %

Source : Sondage sur la satisfaction de la clientèle 2018-2019

« J'ai commencé à me sentir moins seule, à reprendre espoir et à apprendre à vivre mon aventure avec le cancer à ma façon. »  
– Sandi

« On m'a donné des outils pour faire face à la maladie, on m'a encouragée à me fixer des objectifs et on m'a mis au défi de mettre de l'ordre dans ma nouvelle vie. Maintenant, je me sens invincible. » – Karen

J'ai reçu de l'espoir, du soutien, de la compassion, des conseils d'experts, des bases et de l'encouragement, et surtout, j'ai repris confiance en moi. »  
– Dora